

Отзыв научного руководителя  
о выпускной квалификационной работе бакалавра  
ХИСАМИЕВОЙ ЛИЛИИ РАШИДОВНЫ на тему:

«Подстрочные примечания как вид научного паратекста»

Кафедра немецкой филологии, основная образовательная программа «Иностранные языки» (Профиль: Немецкий язык) по направлению подготовки «Лингвистика», 2016 год

В научной коммуникации получение, доказательство и предъявление нового знания происходит в опоре на общепринятые, устоявшиеся в профессиональном сообществе сведения об изучаемом объекте. Поэтому подстрочные списки / примечания (нем. Fußnoten; англ. footnotes), отсылающие к работам других авторов, являются неотъемлемой принадлежностью научных текстов.

В работе Л.Р. Хисамиевой, выполненной на материале немецкоязычных монографий по лингвистике, выявляются некоторые новые характеристики подстрочных примечаний как типа паратекста, которым в лингвистике научной речи до сих пор уделялось мало внимания. Поэтому данная ВКР представляется вполне актуальной и обладающей теоретической новизной.

В структуре целостного научного текста подстрочное примечание выполняет вспомогательную, обслуживающую, но от этого не менее важную функциональную нагрузку. Л.Р. Хисамиева методологически правильно подходит к анализу подстрочных примечаний, учитывая их прочную интегрированность в макроструктуру базового текста. Она исходит из того, что, вынося разные по содержанию элементы научной информации за рамки основного текста, автор-исследователь преследует разные прагматические цели и соответственно той или иной целевой установке выбирает и соответствующее языковое выражение.

В ВКР представлено многоаспектное описание подстрочных авторских примечаний со стороны языковой формы, тематико-содержательных связей с основным текстом и коммуникативных функций.

Проверка выполненной ВКР на текстовые совпадения в системе BlackBoard дала процентно оцененное соотношение текстовых совпадений между текстом ВКР и источниками, авторство которых установлено, в 8 %. Все без исключения текстовые совпадения представляют собой совпадения формального характера: в цифровых знаках композиционной структуры (например, 3.2.1), в названиях научных работ и именах ученых, при употреблении клише научной речи и терминов.

Анализ достаточно репрезентативного корпуса собранных примеров (более 900 единиц подстрочных примечаний) позволил автору представленной к защите ВКР, Л.Р. Хисамиевой, получить важные результаты, касающиеся разных сторон функционирования подстрочных примечаний в составе научных текстов. На мой взгляд, самые значительные результаты и выводы ВКР состоят в следующих моментах:

1) представлена структурно-грамматическая классификация подстрочных примечаний с выделением семи основных типов;

2) на основе анализа межтекстовых связей подстрочных примечаний с базовым текстом объяснены причины выбора эллиптических и развернутых грамматических форм примечаний;

3) установлены основные типы подстрочных примечаний по характеру присущих им межтекстовых связей: подстрочные примечания с двунаправленной внешне- и внутритекстовой соотносительностью и подстрочные примечания с однонаправленной внутритекстовой соотносительностью;

4) на основе контекстно-семантического и функционально-текстового анализа выявлены языковые маркеры указанных в пункте 3 типов межтекстовой соотносительности;

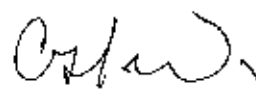
5) намечено выделение подстрочных примечаний по их прагматическим функциям как нацеленных в контекстах «эристической», т.е. оспаривающей, профессиональной коммуникации на солидаризацию / несогласие с «чужим» мнением, а также названы основные иллюкативные индикаторы данных функций.

Оценивая работу в целом, можно сказать, что основная исследовательская цель и конкретные задачи её осуществления Л.Р. Хисамиевой выполнены на высоком лингвистическом уровне. В ней на материале немецкого языка представлены глубокие наблюдения о существенных функциональных характеристиках подстрочных примечаний в письменной научной коммуникации по лингвистике. Работа соответствует критериям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам бакалавра в СПбГУ, и заслуживает положительной оценки.

Доктор филологических наук,

профессор кафедры немецкой филологии

Санкт-Петербургского государственного ун-та



С.Т. Нефёдов